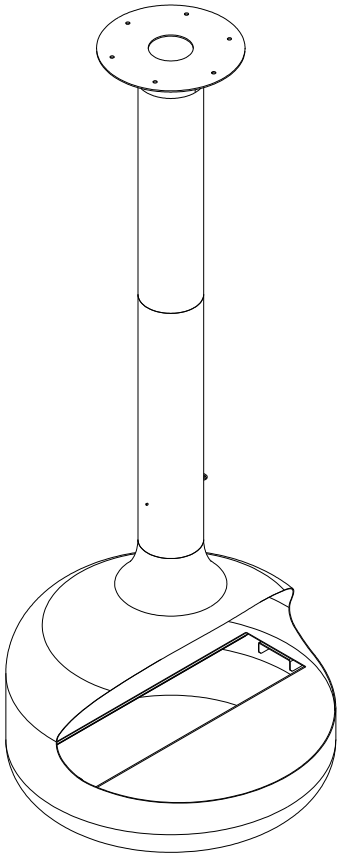
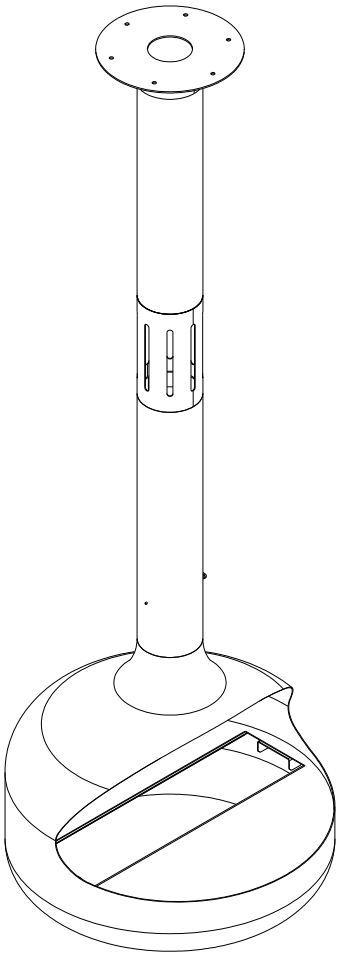
ONI

Dedicated to FLOGS 990

EN Installation manual / **DE** Montageanleitung / **ES** Manual de montaje / **FR** Notice de montage / **IT** Istruzioni di montaggio / **PL** Instrukcja montażu / **RU** инструкция по монтажу



ONI WITH FLUE CONNECTION



ONI WITH IN-ROOM VENT

WARNING / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVERTISSEMENT / ATTENZIONE / OSTRZEŻENIE / ВНИМАНИЕ

EN This manual only applies to the installation of ONI only. The operation of the device is included in the dedicated manuals.

DE Dieses Handbuch gilt nur für die Installation von ONI. Die Bedienung des Geräts ist in den entsprechenden Handbüchern enthalten.

ES Este manual sólo se aplica a la instalación de ONI. El funcionamiento del dispositivo se incluye en los manuales dedicados.

FR Ce manuel ne s'applique qu'à l'installation du pilier. Le fonctionnement de l'appareil est décrit dans les manuels prévus à cet effet.

IT Il presente manuale si riferisce esclusivamente all'installazione di ONI. Il funzionamento del dispositivo è incluso nei manuali dedicati.

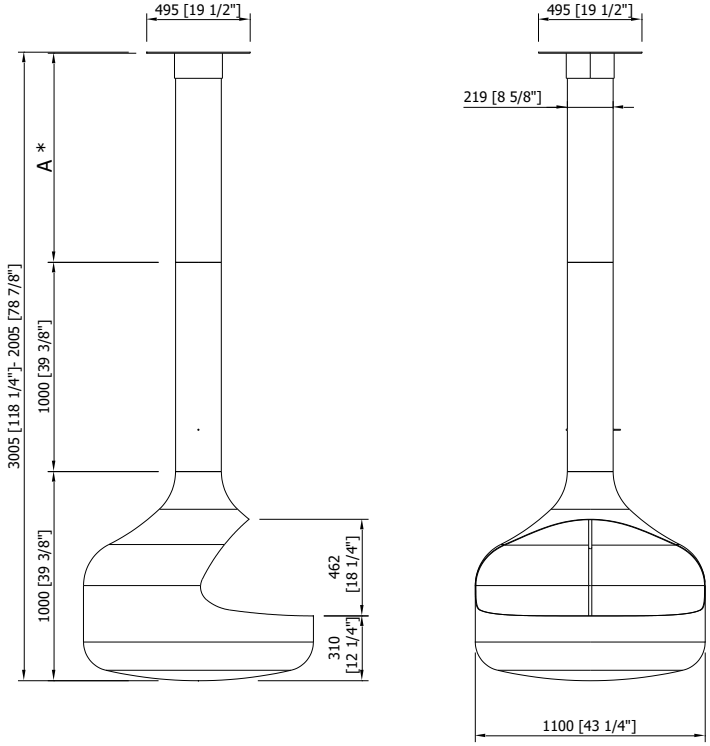
PL Niniejsza instrukcja dotyczy wyłącznie instalacji urządzenia ONI. Obsługa urządzenia jest zawarta w dedykowanej instrukcji.

RU Данное руководство относится только к установке ONI. Эксплуатация устройства описана в специальных руководствах.

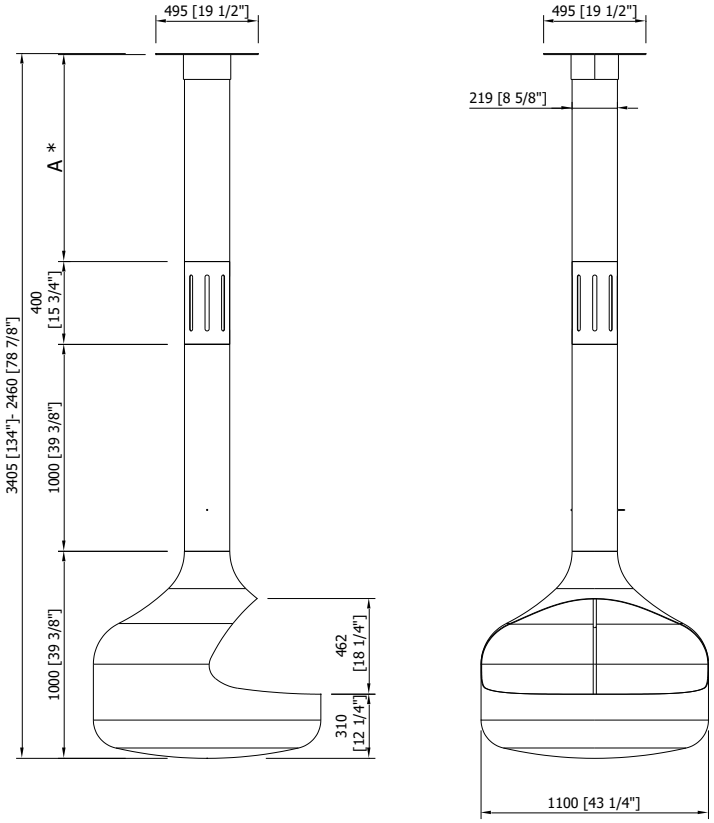
Copyright Planika Sp. z o.o.

1. MEASUREMENTS

ONI WITH FLUE CONNECTION

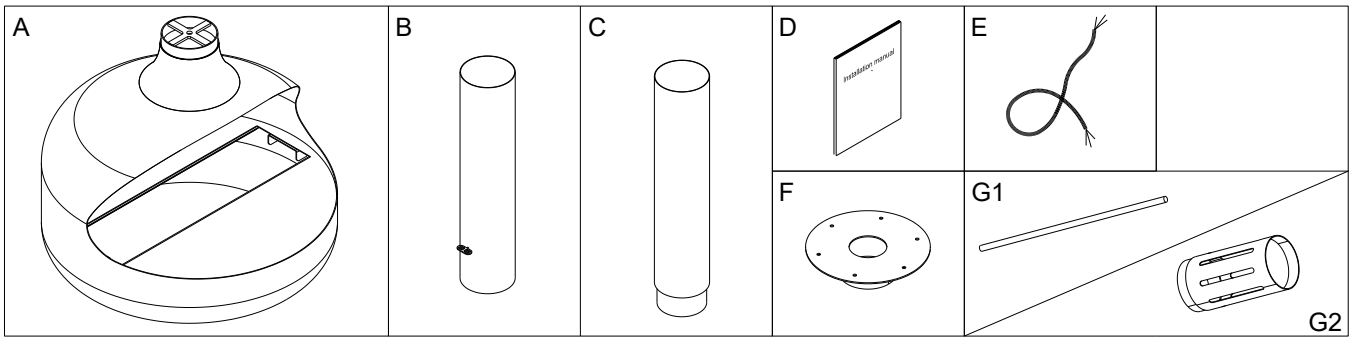


ONI WITH IN-ROOM VENT



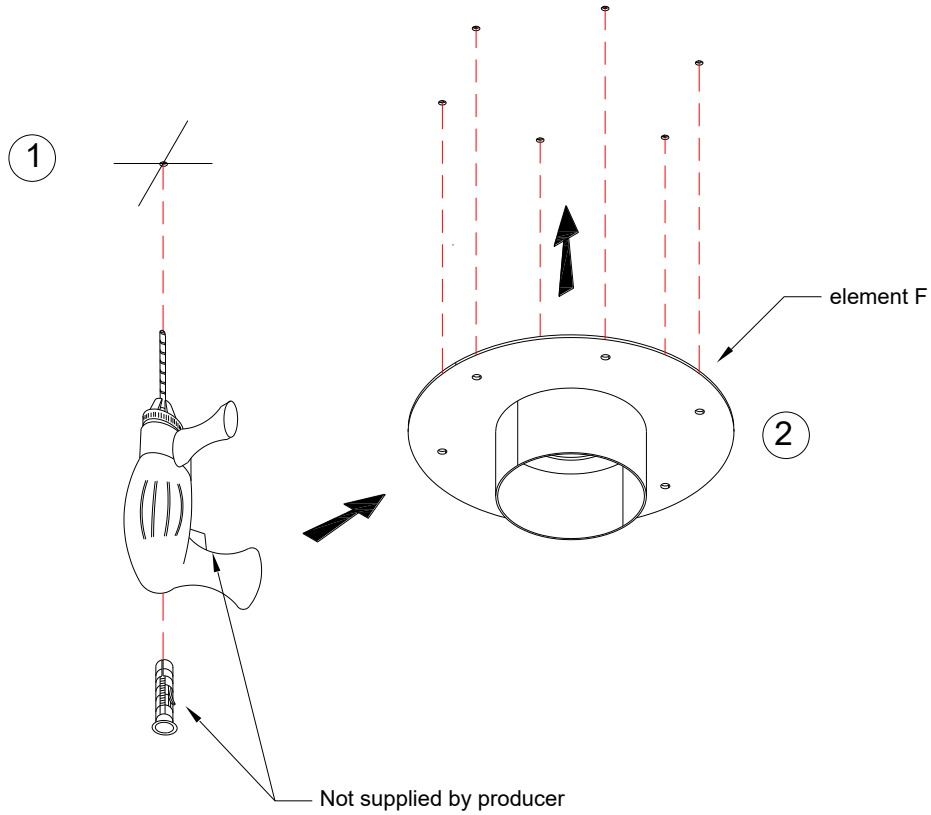
EN	Dimension A* must be adjusted to suit the design (cut the component to length on site – maximum length 1 m). The cut must be made at the top of the component.
DE	Die Abmessung A* muss an die jeweilige Konstruktion angepasst werden (das Bauteil vor Ort auf die richtige Länge zuschneiden – maximale Länge 1 m). Der Schnitt muss am oberen Ende des Bauteils vorgenommen werden.
ES	La dimensión A* debe ajustarse según el diseño (cortar el componente a la longitud adecuada in situ; longitud máxima: 1 m). El corte debe realizarse en la parte superior del componente.
FR	La dimension A* doit être adaptée en fonction de la configuration (couper l'élément à la longueur souhaitée sur place – longueur maximale : 1 m). La coupe doit être effectuée à l'extrémité supérieure de l'élément.
IT	La dimensione A* deve essere adattata in base al progetto (tagliare il componente a misura in loco – lunghezza massima 1 m). Il taglio deve essere effettuato nella parte superiore del componente.
PL	Wymiar A* należy dostosować do projektu (element należy przyciąć na miejscu – maksymalna długość 1 m). Cięcie należy wykonać w górnej części elementu.
RU	Размер A* необходимо отрегулировать в соответствии с проектом (отрезать деталь по длине на месте монтажа — максимальная длина 1 м). Разрез следует выполнять в верхней части детали.

2. INCLUDED ELEMENTS

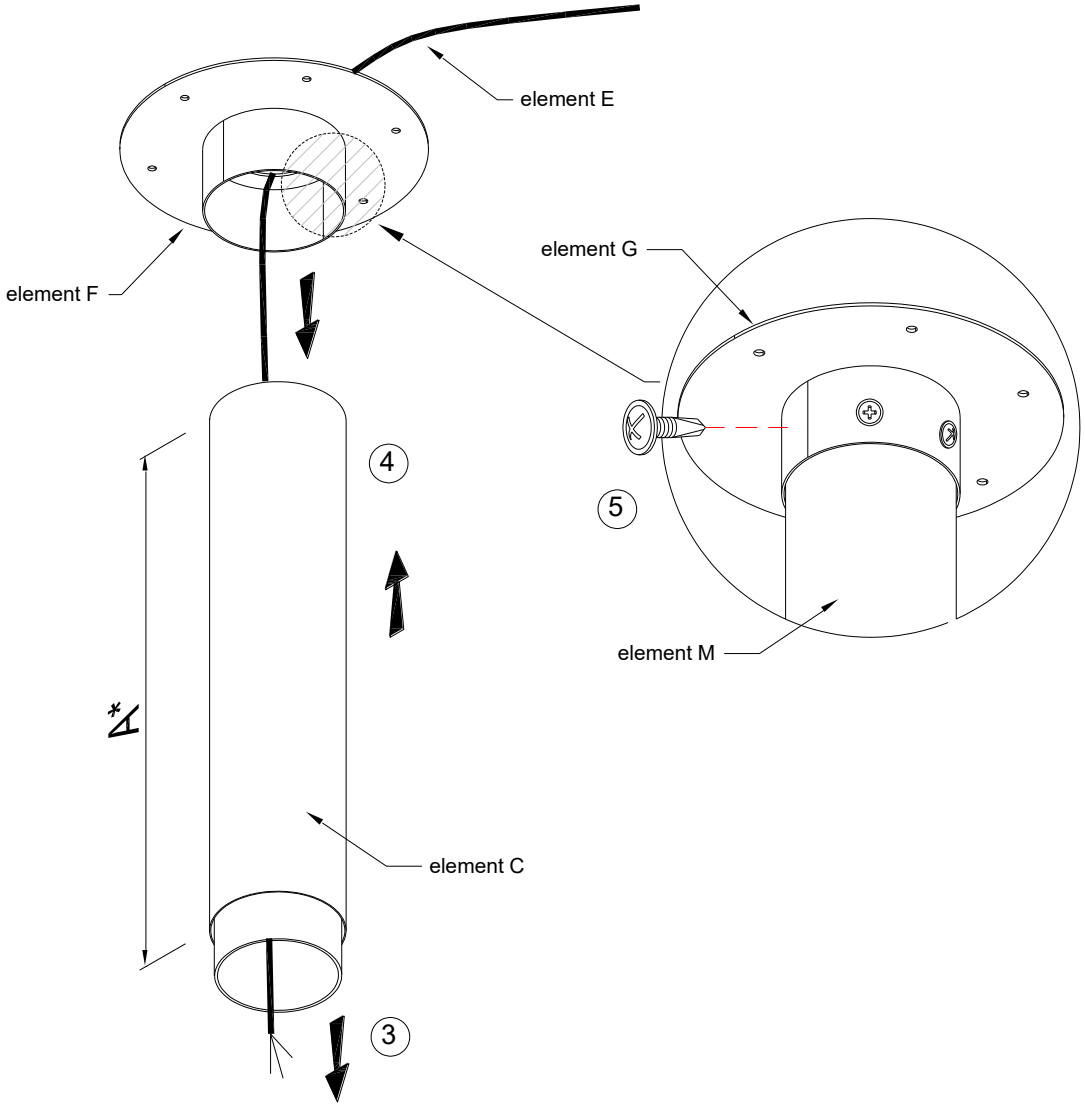


	EN	DE	ES	FR	IT	PL	RU	Quantity
A.	Casing for burner	Brennergehäuse	Carcasa para quemador	Boîtier pour brûleur	Involucro per il bruciatore	Obudowa palnika	Корпус для горелки	1
B.	Lower flue section	Unterer Rauchgasabschnitt	Sección inferior del conducto de humos	Partie inférieure du conduit de fumée	Sezione inferiore della canna fumaria	Dolna część przewodu kominowego	Нижняя часть дымохода	1
C.	Upper flue section	Oberer Rauchabzugsbereich	Sección superior del conducto de humos	Section supérieure du conduit	Sezione superiore della canna fumaria	Górna część kanału spalinowego	Верхняя часть дымохода	1
D.	Installation manual	Installationsanleitung	Manual de instalación	Manuel d'installation	Manuale di installazione	Instrukcja instalacji	Руководство по установке	1
E.	5-metre heat-resistant electrical cable	5 Meter hitzebeständiges Elektrokabel	Cable eléctrico resistente al calor de 5 metros	Câble électrique résistant à la chaleur de 5 mètres	Cavo elettrico resistente al calore da 5 metri	5-metrowy kabel elektryczny odporny na wysoką temperaturę	5-метровый термостойкий электрический кабель	2
F.	Montage flange	Montageflansch	Brida de montaje	Bride de montage	Flangia di montaggio	Kołnierz montażowy	Монтажный фланец	1
G.	Ventilation grid with a heat-resistant pipe	Lüftungsgitter mit hitzebeständigem Rohr	Rejilla de ventilación con un tubo resistente al calor	Grille d'aération avec un tuyau résistant à la chaleur	Griglia di ventilazione con tubo resistente al calore	Kratka wentylacyjna z rurą odporną na wysoką temperaturę	Вентиляционная решетка с термостойкой трубой	12

3. INSTALLATION

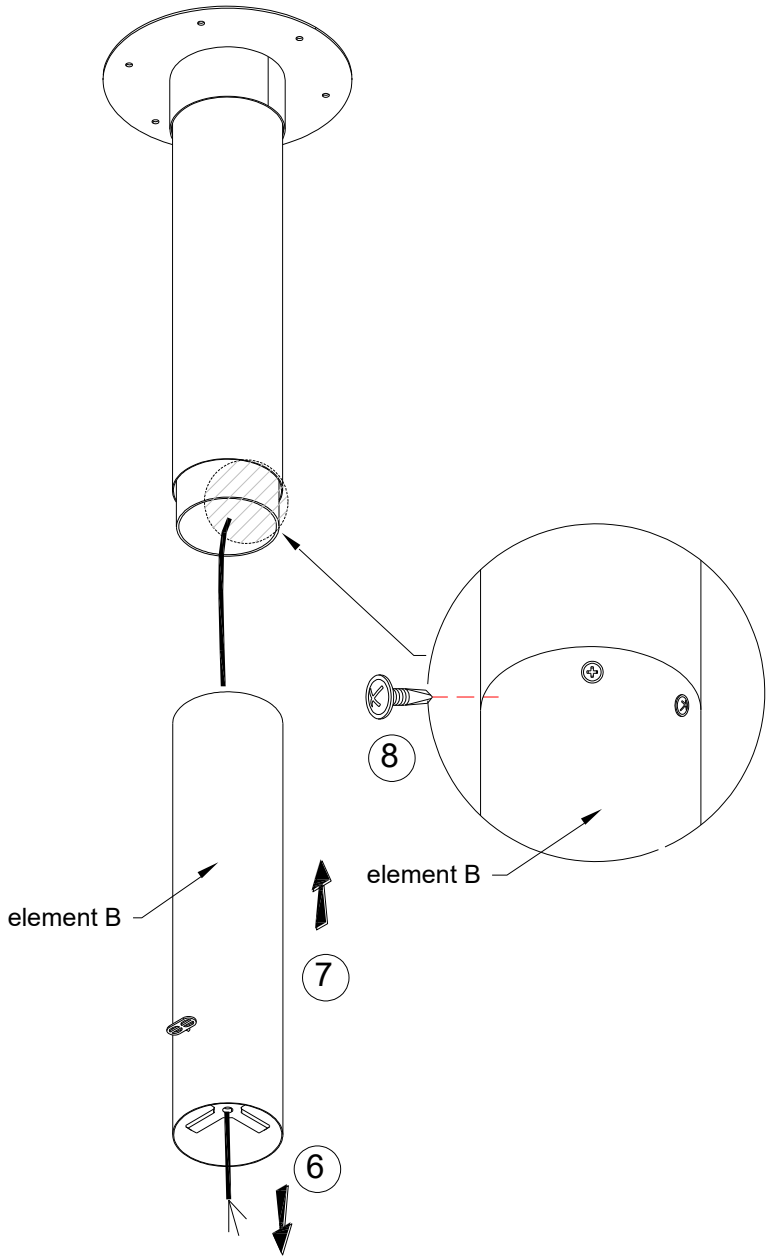


EN	Mark the drilling location by placing the mounting flange against the surface. Drill the holes and hang the flange. The entire casing, including the filled-up fireplace, will weigh approx. 250 kg – this has to be taken into account when selecting fasteners.
DE	Markieren Sie die Bohrstelle, indem Sie die Montageflansch anlegen. Bohren Sie die Löcher und hängen Sie die Flansch auf. Die gesamte Verkleidung, einschließlich des verfüllten Kamins, wird ca. 250 kg wiegen – dies muss bei der Auswahl der Befestigungselemente berücksichtigt werden.
ES	Marque el lugar de perforación colocando la brida de montaje. Realice los agujeros y cuelgue la brida. La estructura completa, incluida la chimenea rellenada, pesará aproximadamente 250 kg; esto hay que tenerlo en cuenta a la hora de elegir los elementos de fijación.
FR	Marquez l'emplacement de perçage en plaçant la bride de montage. Percez les trous et suspendez la bride. L'ensemble du revêtement, y compris la cheminée remplie, pèsera environ 250 kg ; il faudra en tenir compte lors du choix des fixations.
IT	Segnare il punto di foratura applicando la flangia di montaggio. Eseguire i fori e appendere la flangia. L'intera struttura, compreso il camino riempito, peserà circa 250 kg: occorre tenerne conto nella scelta degli elementi di fissaggio.
PL	Zaznacz miejsce wiercenia przykładając flanszę montażową. Wykonaj otwory i zawieś flanszę. Cała obudowa, łącznie z wypełnionym kominkiem, będzie ważyć ok. 250 kg – należy to uwzględnić przy doborze elementów mocujących.
RU	Отметьте место сверления, приложив монтажный фланец. Просверлите отверстия и повесьте фланец. Вес всей конструкции, включая засыпанный камин, составит примерно 250 кг — это необходимо учитывать при выборе крепежных элементов.



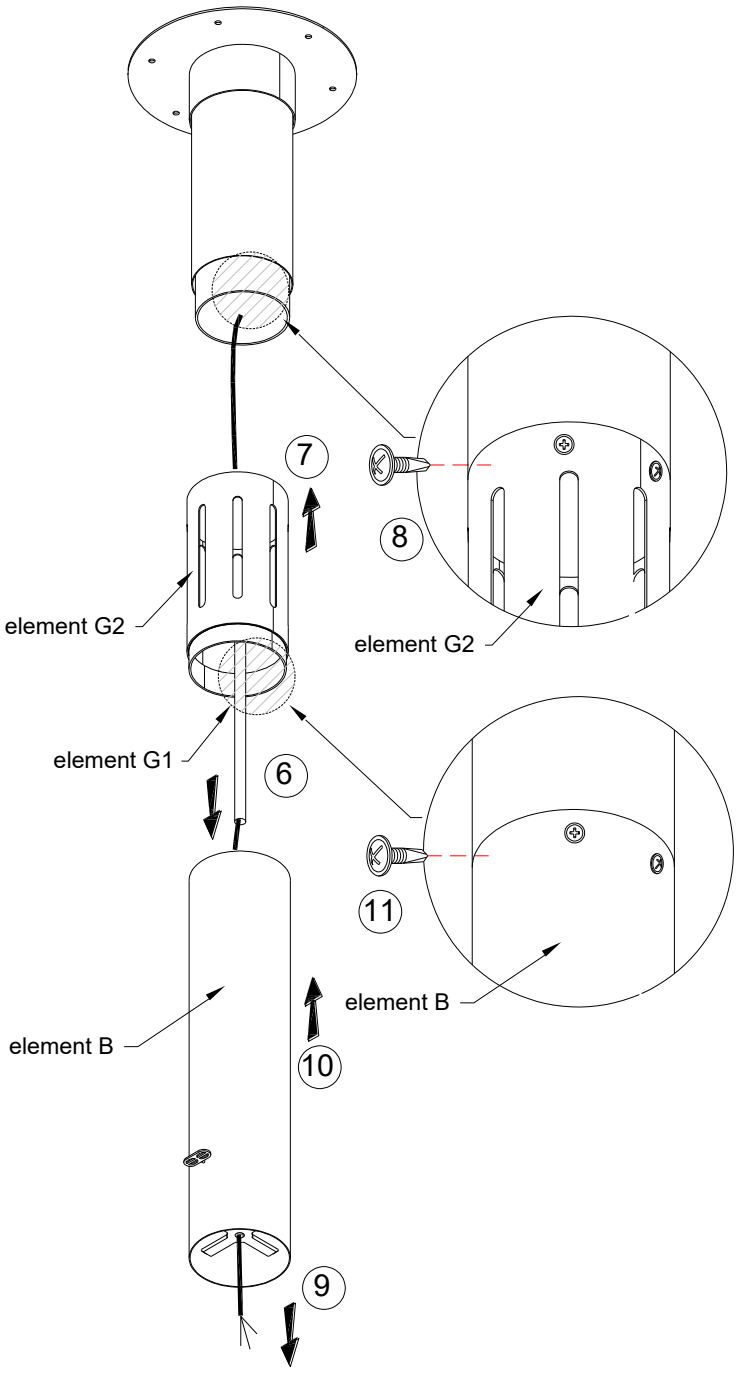
EN	Connect the supplied power cable to the mains at the intended installation site. Once the flange has been fitted, feed the power cable through and tighten the upper part of the chimney. The length A* of the component can be shortened on site (the pipe will be 1 m long).
DE	Schließen Sie das mitgelieferte Stromkabel am vorgesehenen Aufstellungsort an das Stromnetz an. Nachdem der Flansch montiert wurde, führen Sie das Stromkabel hindurch und ziehen Sie den oberen Teil des Kamins fest. Die Länge A* des Bauteils kann vor Ort gekürzt werden (das Rohr ist 1 m lang).
ES	Conecta el cable de alimentación suministrado a la red eléctrica en el lugar de instalación previsto. Una vez montada la brida, pasa el cable de alimentación a través de ella y aprieta la parte superior de la chimenea. La longitud A* del componente se puede acortar in situ (el tubo tendrá una longitud de 1 m).
FR	Branchez le câble d'alimentation fourni au réseau électrique sur le lieu d'installation prévu. Une fois la bride mise en place, faites passer le câble d'alimentation à travers celle-ci et serrez la partie supérieure de la cheminée. La longueur A* de l'élément peut être raccourcie sur place (le tuyau mesurera 1 m de long).
IT	Collegare il cavo di alimentazione in dotazione alla rete elettrica nel luogo di installazione previsto. Una volta montata la flangia, far passare il cavo di alimentazione attraverso di essa e serrare la parte superiore del camino. La lunghezza A* del componente può essere accorciata in loco (il tubo avrà una lunghezza di 1 m).
PL	Dołączony przewód zasilający podłącz do sieci w docelowym miejscu montażu. Po zamontowaniu flanszy, przełóż przewód zasilający i dokręć górną część komina. Długość A* elementu może być skrócona na miejscu budowy (rura będzie miała 1 m długości).
RU	Подключите прилагаемый кабель питания к сети в месте предполагаемой установки. После установки фланца пропустите кабель питания через него и затяните верхнюю часть дымохода. Длину A* детали можно укоротить на месте монтажа (длина трубы составит 1 м).

ONI WITH FLUE CONNECTION

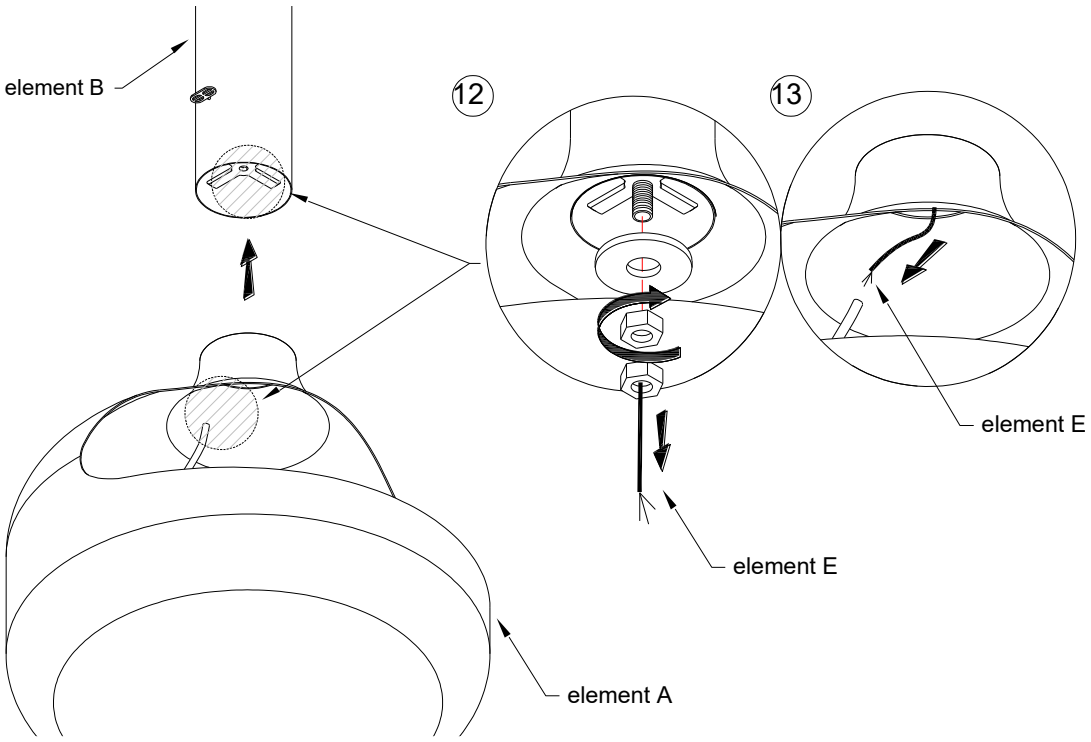


EN	Route the electrical cable through the designated opening, then fit the next section of the flue by securing it with self-tapping screws (fasteners are not supplied with the product).
DE	Führen Sie das Stromkabel durch die dafür vorgesehene Öffnung und montieren Sie anschließend das nächste Abschnitt des Abzugsrohrs, indem Sie es mit selbstschneidenden Schrauben befestigen (Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten).
ES	Pase el cable eléctrico por la abertura prevista para ello y, a continuación, coloque el siguiente tramo del conducto de humos fijándolo con tornillos autorroscantes (los tornillos no se incluyen con el producto).
FR	Faites passer le câble électrique par l'ouverture prévue à cet effet, puis installez la section suivante du conduit de fumée en la fixant à l'aide de vis autotaraudeuses (les vis ne sont pas fournies avec le produit).
IT	Far passare il cavo elettrico attraverso l'apertura prevista, quindi montare la sezione successiva della canna fumaria fissandola con viti autofilettanti (gli elementi di fissaggio non sono forniti con il prodotto).
PL	Przeprowadź kabel elektryczny przez przeznaczony do tego otwór, a następnie zamontuj kolejny odcinek przewodu kominowego, mocując go za pomocą wkrętów samogwintujących (elementy mocujące nie wchodzą w skład zestawu).
RU	Пропустите электрический кабель через предусмотренное для этого отверстие, а затем установите следующий участок дымохода, закрепив его саморезами (крепеж не входит в комплект поставки).

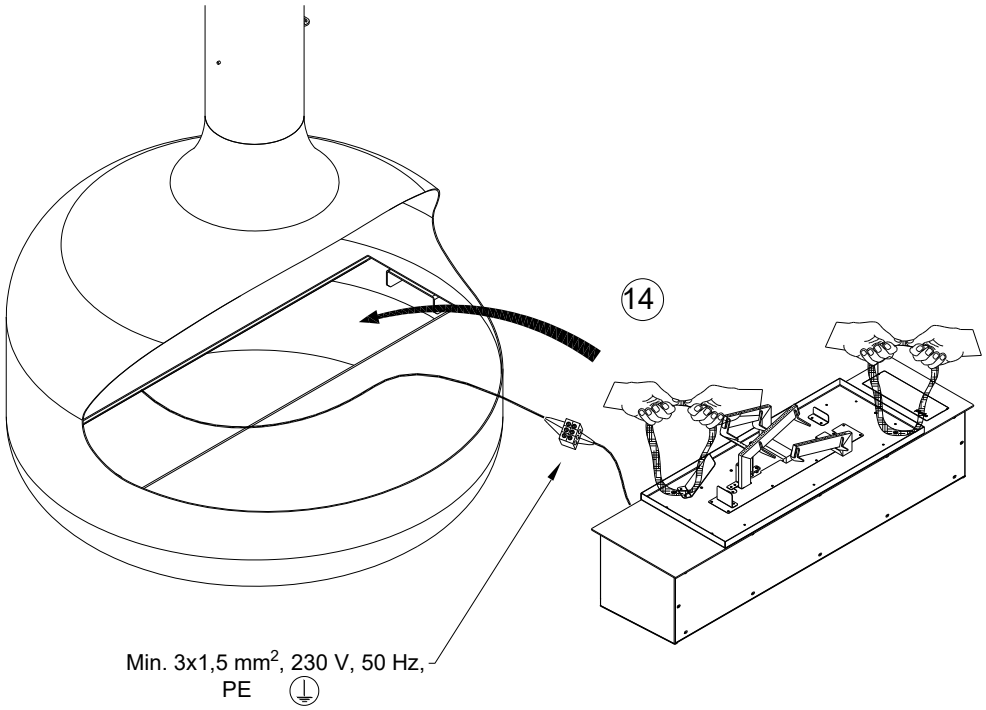
ONI WITH IN-ROOM VENT



EN	Route the electrical cable through the designated opening, then fit the next section of the flue by securing it with self-tapping screws (fasteners are not supplied with the product).
DE	Führen Sie das Stromkabel durch die dafür vorgesehene Öffnung und montieren Sie anschließend das nächste Abschnitt des Abzugsrohrs, indem Sie es mit selbstschneidenden Schrauben befestigen (Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten).
ES	Pase el cable eléctrico por la abertura prevista para ello y, a continuación, coloque el siguiente tramo del conducto de humos fijándolo con tornillos autorroscantes (los tornillos no se incluyen con el producto).
FR	Faites passer le câble électrique par l'ouverture prévue à cet effet, puis installez la section suivante du conduit de fumée en la fixant à l'aide de vis autotaraudeuses (les vis ne sont pas fournies avec le produit).
IT	Far passare il cavo elettrico attraverso l'apertura prevista, quindi montare la sezione successiva della canna fumaria fissandola con viti autofilettanti (gli elementi di fissaggio non sono forniti con il prodotto).
PL	Przeprowadź kabel elektryczny przez przeznaczony do tego otwór, a następnie zamontuj kolejny odcinek przewodu kominowego, mocując go za pomocą wkrętów samogwintujących (elementy mocujące nie wchodzą w skład zestawu).
RU	Пропустите электрический кабель через предусмотренное для этого отверстие, а затем установите следующий участок дымохода, закрепив его саморезами (крепеж не входит в комплект поставки).



EN	Route the electrical cable through the designated opening, then fit the casing for the burner with the chimney flue by securing it with double nuts with washer. Route the electricity cable into the protective pipe inside the casing.
DE	Führen Sie das Stromkabel durch die dafür vorgesehene Öffnung und montieren Sie anschließend das Brennergehäuse am Kaminzug, indem Sie es mit Doppelmuttern und Unterlegscheiben befestigen. Führen Sie das Stromkabel in das Schutzrohr im Inneren des Gehäuses ein.
ES	Pasa el cable eléctrico por la abertura prevista para ello y, a continuación, acopla la carcasa del quemador al conducto de la chimenea fijándola con tuercas dobles y arandelas. Introduce el cable eléctrico en el tubo protector que hay dentro de la carcasa.
FR	Faites passer le câble électrique par l'ouverture prévue à cet effet, puis fixez le boîtier du brûleur au conduit de cheminée à l'aide de deux écrous munis de rondelles. Faites passer le câble électrique dans le tube de protection situé à l'intérieur du boîtier.
IT	Far passare il cavo elettrico attraverso l'apertura prevista, quindi montare l'involucro del bruciatore sul condotto di scarico fissandolo con dadi doppi e rondelle. Far passare il cavo elettrico nel tubo di protezione all'interno dell'involucro.
PL	Przeprowadź kabel elektryczny przez przeznaczony do tego otwór, a następnie zamontuj obudowę palnika wraz z przewodem kominowym, mocując ją za pomocą podwójnych nakrętek z podkładkami. Wprowadź kabel elektryczny do rury ochronnej znajdującej się wewnątrz obudowy.
RU	Пропустите электрический кабель через предусмотренное для этого отверстие, затем установите корпус горелки с дымоходом, закрепив его с помощью двойных гаек с шайбами. Пропустите электрический кабель в защитную трубу внутри корпуса.



EN	Connect the electricity cable and then set the burner into the casing. The user manual for the appliance will be included with the fireplace.
DE	Schließen Sie das Stromkabel an und setzen Sie dann den Brenner in das Gehäuse ein. Die Bedienungsanleitung für das Gerät liegt dem Kamin bei.
ES	Conecte el cable eléctrico y luego coloque el quemador en la carcasa. El manual de instrucciones del aparato se incluirá junto con la chimenea.
FR	Branchez le câble électrique et placez le brûleur dans le boîtier. Le mode d'emploi de l'appareil sera fourni avec la cheminée.
IT	Collegare il cavo elettrico e inserire il bruciatore nell'involucro. Il manuale d'uso dell'apparecchio sarà allegato al caminetto.
PL	Podłącz kabel elektryczny, a następnie umieść palnik w obudowie. Instrukcja obsługi urządzenia zostanie dołączona do kominka.
RU	Подключите электрический кабель, а затем установите горелку в корпус. Руководство по эксплуатации прибора будет вложено в комплект поставки камина.